

Rotating electrical machines —

Part 5: Degrees of protection provided
by the integral design of rotating
electrical machines (IP code) —
Classification

The European Standard EN 60034-5:2001 has the status of a
British Standard

ICS 29.160.01

NO COPYING WITHOUT BSI PERMISSION EXCEPT AS PERMITTED BY COPYRIGHT LAW

National foreword

This British Standard is the official English language version of EN 60034-5:2001. It is identical with IEC 60034-5:2000. It supersedes BS 4999-105:1988 which is withdrawn.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee PEL/2, Rotating electrical machinery, which has the responsibility to:

- aid enquirers to understand the text;
- present to the responsible international/European committee any enquiries on the interpretation, or proposals for change, and keep the UK interests informed;
- monitor related international and European developments and promulgate them in the UK.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its secretary.

From 1 January 1997, all IEC publications have the number 60000 added to the old number. For instance, IEC 27-1 has been renumbered as IEC 60027-1. For a period of time during the change over from one numbering system to the other, publications may contain identifiers from both systems.

Cross-references

Attention is drawn to the fact that CEN and CENLEC Standards normally include an annex which lists normative references to international publications with their corresponding European publications. The British Standards which implement these international or European publications may be found in the BSI Standards Catalogue under the section entitled “International Standards Correspondence Index”, or by using the “Find” facility of the BSI Standards Electronic Catalogue.

A British Standard does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users of British Standards are responsible for their correct application.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

This British Standard, having been prepared under the direction of the Electrotechnical Sector Committee, was published under the authority of the Standards Committee and comes into effect on 15 June 2001

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, the EN title page, pages 2 to 21 and a back cover.

The BSI copyright notice displayed in this document indicates when the document was last issued.

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Comments

English version

Rotating electrical machines
Part 5: Degrees of protection provided by the integral design
of rotating electrical machines (IP code) -
Classification
(IEC 60034-5:2000)

Machines électriques tournantes
Partie 5: Degrés de protection procurés
par la conception intégrale des machines
électriques tournantes (code IP) -
Classification
(CEI 60034-5:2000)

Drehende elektrische Maschinen
Teil 5: Schutzarten aufgrund der
Gesamtkonstruktion von drehenden
elektrischen Maschinen (IP-Code) -
Einteilung
(IEC 60034-5:2000)

This European Standard was approved by CENELEC on 2000-12-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 2/1098/FDIS, future edition 4 of IEC 60034-5, prepared by IEC TC 2, Rotating machinery, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60034-5 on 2000-12-01.

This European Standard supersedes EN 60034-5:1986.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2001-09-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2003-12-01

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.
In this standard, annex ZA is normative. Annex ZA has been added
by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60034-5:2000 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

CONTENTS

Clause	Page
1 Scope and object	4
2 Normative references.....	4
3 Designation.....	5
3.1 Single characteristic numeral	5
3.2 Supplementary letters	5
3.3 Example of designation.....	5
4 Degrees of protection – First characteristic numeral	6
4.1 Indication of degree of protection	6
4.2 Compliance to indicated degree of protection	6
4.3 External fans	6
4.4 Drain holes	6
5 Degrees of protection – Second characteristic numeral.....	8
6 Marking.....	9
7 General requirements for tests	9
7.1 Adequate clearance	9
8 Tests for first characteristic numeral.....	10
9 Tests for second characteristic numeral	12
9.1 Test conditions	12
9.2 Acceptance conditions	14
10 Requirements and tests for open weather-protected machines	15
Annex ZA (normative) Normative references to international publications with their corresponding European publications	21
Figure 1 – Standard test finger	16
Figure 2 – Equipment to prove protection against dust	17
Figure 3 – Equipment to prove protection against dripping water	18
Figure 4 – Equipment to prove protection against spraying and splashing water	19
Figure 5 – Hand-held equipment to prove protection against spraying and splashing water.....	20
Figure 6 – Standard nozzle for hose test.....	20
Table 1 – Test requirements for guards	6
Table 2 – Degrees of protection indicated by the first characteristic numeral	7
Table 3 – Degrees of protection indicated by the second characteristic numeral.....	8
Table 4 – Test and acceptance conditions for first characteristic numeral.....	10-11
Table 5 – Test conditions for second characteristic numeral.....	12-14

ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

Part 5: Degrees of protection provided by the integral design of rotating electrical machines (IP code) – Classification

1 Scope and object

This International Standard applies to the classification of degrees of protection provided by enclosures for rotating electrical machines. It defines the requirements for protective enclosures that are in all other respects suitable for their intended use and which, from the point of view of materials and workmanship, ensure that the properties dealt with in this standard are maintained under normal conditions of use.

This standard does not specify:

- degrees of protection against mechanical damage of the machine, or conditions such as moisture (produced for example by condensation), corrosive vapours, fungus or vermin;
- types of protection of machines for use in an explosive atmosphere;
- the requirements for barriers external to the enclosure which have to be provided solely for the safety of personnel.

In certain applications (such as agricultural or domestic appliances), more extensive precautions against accidental or deliberate contact may be specified.

This standard gives definitions for standard degrees of protection provided by enclosures applicable to rotating electrical machines as regards the:

- a) protection of persons against contacts with or approach to live parts and against contact with moving parts (other than smooth rotating shafts and the like) inside the enclosure and protection of the machine against ingress of solid foreign objects;
- b) protection of machines against the harmful effects due to ingress of water.

It gives designations for these protective degrees and tests to be performed to check that the machines meet the requirements of this standard.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of IEC 60034. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this part of IEC 60034 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

IEC 60034-1, *Rotating electrical machines – Part 1: Rating and performance**

IEC 60034-6, *Rotating electrical machines – Part 6: Methods of cooling (IC code)*

3 Designation

The designation used for the degree of protection consists of the letters IP followed by two characteristic numerals signifying conformity with the conditions indicated in the tables of clauses 4 and 5 respectively.

3.1 Single characteristic numeral

When it is required to indicate a degree of protection by only one characteristic numeral, the omitted numeral shall be replaced by the letter X, for example IPX5 or IP2X.

3.2 Supplementary letters

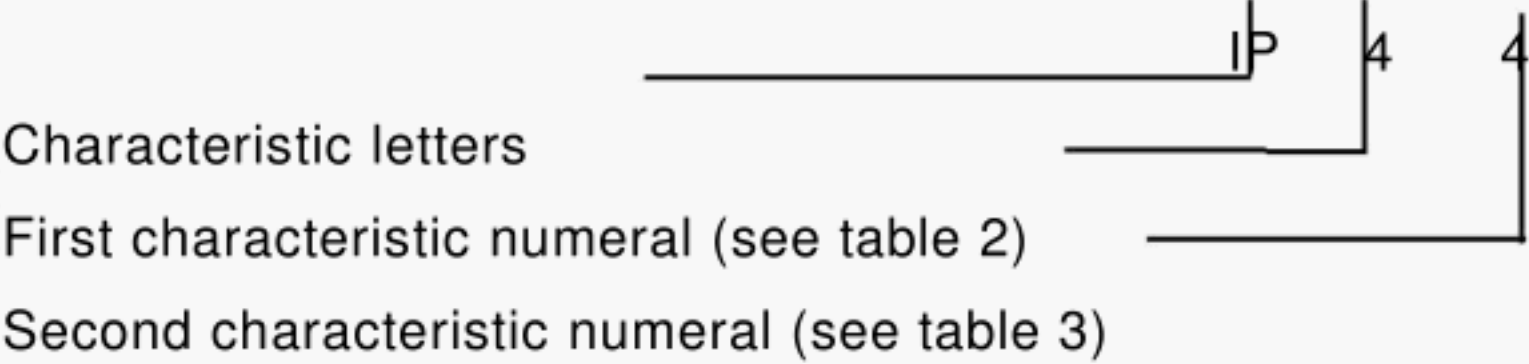
Additional information may be indicated by a supplementary letter following the second characteristic numeral. If more than one letter is used, the alphabetic sequence shall apply.

3.2.1 In special applications (such as machines with open circuit cooling for ship deck installation with air inlet and outlet openings closed during standstill), numerals may be followed by a letter indicating whether the protection against harmful effects due to ingress of water was verified or tested for the machine not running (letter S) or the machine running (letter M). In this case, the degree of protection in either state of the machine shall be indicated, for example IP55S/IP20M.

The absence of the letters S and M shall imply that the intended degree of protection will be provided under all normal conditions of use.

3.2.2 For air-cooled open machines suitable for specific weather conditions and provided with additional protective features or processes (as specified in clause 10), the letter W may be used.

3.3 Example of designation



* A consolidated edition 10.2 (1999) was issued comprising IEC 60034-1 (1996) and its amendments 1 (1997) and 2 (1999).

4 Degrees of protection – First characteristic numeral

4.1 Indication of degree of protection

The first characteristic numeral indicates the degree of protection provided by the enclosure to persons and to the parts of the machine inside the enclosure.

Table 2 gives, in the third column, brief details of objects which will be 'excluded' from the enclosure for each of the degrees of protection represented by the first characteristic numeral.

The term 'excluded' implies that a part of the body, a tool or a wire held by a person, either will not enter the machine or, if it enters, that adequate clearance will be maintained between it and the live parts or dangerous moving parts (smooth rotating shafts and the like are not considered dangerous).

The third column of table 2 also indicates the minimum size of solid foreign objects which will be excluded.

4.2 Compliance to indicated degree of protection

Compliance of an enclosure with an indicated degree of protection implies that the enclosure will also comply with all lower degrees of protection in table 2. In consequence, the tests establishing these lower degrees of protection are not required, except in case of doubt.

4.3 External fans

The blades and spokes of fans external to the enclosure shall be protected against contact by means of guards complying with table 1.

Table 1 – Test requirements for guards

Protection of machine	Test
IP1X	50 mm sphere test
IP2X to IP6X	Finger test

For the test, the rotor shall be slowly rotated, for example by hand when possible.

Smooth rotating shafts and similar parts are not considered dangerous.

4.4 Drain holes

If the machine is provided with drain holes, the following shall apply:

- drain holes intended normally to be open on site shall be kept open during testing;
- drain holes intended normally to be closed on site shall be kept closed during testing;
- if machines with protection IP3X or IP4X are intended to be run with open drain holes, the drain holes may comply with protection IP2X;
- if machines with protection IP5X are intended to be run with open drain holes, the drain holes shall comply with protection IP4X.

Table 2 – Degrees of protection indicated by the first characteristic numeral

First characteristic numeral	Degree of protection		Test conditions
	Brief description	Definition	
0	Non-protected machine	No special protection	Table 4
1 (NOTE 2)	Machine protected against solid objects greater than 50 mm	Accidental or inadvertent contact with or approach to live and moving parts inside the enclosure by a large surface of the human body, such as a hand (but no protection against deliberate access)	
2 (NOTE 2)	Machine protected against solid objects greater than 12 mm	Ingress of solid objects exceeding 50 mm in diameter Contact with or approach to live or moving parts inside the enclosure by fingers or similar objects not exceeding 80 mm in length	
3 (NOTE 2)	Machine protected against solid objects greater than 2,5 mm	Ingress of solid objects exceeding 12 mm in diameter Contact with or approach to live or moving parts inside the enclosure by tools or wires exceeding 2,5 mm in diameter	
4 (NOTE 2)	Machine protected against solid objects greater than 1 mm	Ingress of solid objects exceeding 2,5 mm in diameter Contact with or approach to live or moving parts inside the enclosure by wires or strips of thickness greater than 1 mm	
5 (NOTE 3)	Dust-protected machine	Ingress of solid objects exceeding 1 mm in diameter Contact with or approach to live or moving parts inside the enclosure	
		enter in sufficient quantity to interfere with satisfactory operation of the machine	
6	Dust-tight machines	Ingress of dust totally prevented	

NOTE 1 The brief description given in the second column of this table should not be used to specify the type of protection.

NOTE 2 Machines assigned a first characteristic numeral 1, 2, 3 or 4 will exclude both regularly or irregularly shaped solid objects, provided that three normally perpendicular dimensions of the object exceed the appropriate figure in the 'Definition' column.

NOTE 3 The degree of protection against dust defined by this standard is a general one. When the nature of the dust (dimensions of particles, their nature, for instance fibrous particles) is specified, test conditions should be determined by agreement between manufacturer and user.

5 Degrees of protection – Second characteristic numeral

5.1 The second characteristic numeral indicates the degree of protection provided by the enclosure with respect to harmful effects due to ingress of water.

Table 3 gives, in the third column, details of the type of protection provided by the enclosure for each of the degrees of protection represented by the second characteristic numeral.

An air-cooled open machine is weather-protected when its design reduces the ingress of rain, snow and airborne particles, under specified conditions, to an amount consistent with correct operation.

This degree of protection is designated by the letter W placed after the second characteristic numeral.

5.2 For second characteristic numerals up to and including 6, compliance of an enclosure with an indicated degree of protection implies that the enclosure will also comply with all lower degrees of protection in table 3.

In consequence, the tests establishing these lower degrees of protection are not required, except in case of doubt.

For IPX7 and IPX8, it shall not be assumed that compliance of the enclosure implies that the enclosure will also comply with all lower degrees of protection in table 3.

Table 3 – Degrees of protection indicated by the second characteristic numeral

Second characteristic numeral	Degree of protection		Test conditions
	Brief description	Definition	
0	Non-protected machine	No special protection	No test
1	Machine protected against dripping water	Dripping water (vertically falling drops) shall have no harmful effect	Table 5
2	Machine protected against dripping water when tilted up to 15°	Vertically dripping water shall have no harmful effect when the machine is tilted at any angle up to 15° from its normal position	
3	Machine protected against spraying water	Water falling as a spray at an angle up to 60° from the vertical shall have no harmful effect	
4	Machine protected against splashing water	Water splashing against the machine from any direction shall have no harmful effect	
5	Machine protected against water jets	Water projected by a nozzle against the machine from any direction shall have no harmful effect	
6	Machine protected against heavy seas	Water from heavy seas or water projected in powerful jets shall not enter the machine in harmful quantities	
7	Machine protected against the effects of immersion	Ingress of water in the machine in a harmful quantity shall not be possible when the machine is immersed in water under stated conditions of pressure and time	
8	Machine protected against the effects of continuous submersion	The machine is suitable for continuous submersion in water under conditions which shall be specified by the manufacturer (NOTE 2)	
NOTE 1 The brief description given in the second column of this table should not be used to specify the type of protection.			

6 Marking

It is recommended that the characteristic letters and numerals be marked on the machine preferably on the rating plate or, if this is not practicable, on the enclosure.

When all parts of a machine do not have the same degree of protection, at least the designation of the lowest degree shall be shown, followed, if necessary, by the higher designation with clear reference to the part to which it applies.

NOTE Space limitations on the rating plate usually only allow the lowest IP code to be marked. Parts or components having a higher degree of protection should then be specified in the documentation and/or in the operating instructions.

The lower degree of protection of:

- guards for external fans (as allowed in 4.3);
- drain holes (as allowed in 4.4);

need not be specified on the rating plate or in the documentation.

Where the mounting of the machine has an influence on the degree of protection, the intended mounting arrangements shall be indicated by the manufacturer on the rating plate or in the instructions for mounting.

7 General requirements for tests

The tests specified in this standard are type tests. They shall be carried out on standard products or models of them. Where this is not feasible, verification either by an alternative test or by examination of drawings shall be the subject of an agreement between manufacturer and user.

Unless otherwise specified, the machine for each test shall be clean with all the parts in place and mounted in the manner stated by the manufacturer.

In the case of both first and second characteristic numerals 1, 2, 3 and 4, a visual inspection may, in certain obvious cases, show that the intended degree of protection is obtained. In such cases, no test need be made. However, in case of doubt, tests shall be made as prescribed in clauses 8 and 9.

7.1 Adequate clearance

For the purpose of the following test clauses in this standard, the term 'adequate clearance' has the meaning given in 7.1.1 or 7.1.2.

7.1.1 Low-voltage machines (rated voltages not exceeding 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c.)

The test device (sphere, finger, wire, etc.) does not touch the live parts or moving parts other than non-dangerous parts such as smooth rotating shafts.

7.1.2 High-voltage machines (rated voltages exceeding 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c.)

When the test device is placed in the most unfavourable position, the machine shall be capable of withstanding the dielectric test applicable to the machine.

This dielectric test requirement may be replaced by a specified clearance dimension in air which would ensure that this test would be satisfactory under the most unfavourable electrical field configuration.

8 Tests for first characteristic numeral

Test and acceptance conditions for the first characteristic numeral are given in table 4.

The dust test for numerals 5 and 6 shall be performed with the shaft stationary, provided that the difference in pressure between running and stationary (caused by fan effects) is lower than 2 kPa. If the pressure difference is greater than 2 kPa, the internal machine pressure during the dust test shall be depressed accordingly. Alternatively, the machine may be tested with the shaft rotating at rated speed.

Table 4 – Test and acceptance conditions for first characteristic numeral

First characteristic numeral	Test and acceptance conditions
0	No test is required.
1	The test is made with a rigid sphere of $50^{+0,05}_{-0}$ mm diameter applied against the opening(s) in the enclosure with a force of 45 N to 55 N. The protection is satisfactory if the sphere does not pass through any opening and adequate clearance is maintained to parts which are normally live in service or moving parts inside the machine.
2	a) Finger test The test is made with a metallic test finger as shown in figure 1. Both joints of this finger may be bent through an angle of 90° with respect to the axis of the finger, but in one and the same direction only. The finger is pushed without undue force (not more than 10 N) against any openings in the enclosure and, if it enters, it is placed in every possible position. The protection is satisfactory if adequate clearance is maintained between the test finger and live or moving parts inside the enclosure. However, it is permissible to touch smooth rotating shafts and similar non-dangerous parts. For this test, the internal moving parts may be operated slowly, where this is possible. For tests on a low-voltage machine, a low-voltage supply (of not less than 40 V) in series with a suitable lamp may be connected between the test finger and the live parts inside the enclosure. Conducting parts covered only with varnish or paint, or protected by oxidation or by a similar process, shall be covered with a metal foil electrically connected to those parts which are normally live in service. The protection is satisfactory if the lamp does not light. For high-voltage machines, adequate clearance is verified by a dielectric test, or by a measurement of clearance distance in accordance with the principles of 7.1.2. b) Sphere test The test is made with a rigid sphere of $12,5^{+0,05}_{-0}$ mm diameter applied to the openings of the enclosure with a force of 27 N to 33 N. The protection is satisfactory if the sphere does not pass through any opening and adequate clearance is maintained to live or moving parts inside the machine.
3	The test is made with a straight rigid steel wire or rod of $2,5^{+0,05}_{-0}$ mm diameter applied with a force of 2,7 N to 3,3 N. The end of the wire or rod shall be free from burrs and at right angles to its length. The protection is satisfactory if the wire or rod cannot enter the enclosure.

Table 4 (continued)

First characteristic numeral	Test and acceptance conditions
4	<p>The test is made with a straight rigid steel wire of $0,05 \pm 0,01$ mm diameter applied with a force of 0,9 N to 1,1 N. The end of the wire shall be free from burrs and at right angles to its length.</p> <p>The protection is satisfactory if the wire cannot enter the enclosure.</p>
5	<p>a) Dust test</p> <p>The test is made using equipment incorporating the basic principles shown in figure 2, in which talcum powder is maintained in suspension in a suitable closed test chamber. The talcum powder used shall be able to pass through a square-meshed sieve having a nominal wire diameter of 50 μm and a nominal width between wires of 75 μm. The amount of talcum powder to be used is 2 kg/m³ of the test chamber volume. It shall not be used for more than 20 tests.</p> <p>Electrical machines have an enclosure where the normal operating cycle of the machine causes reductions in the air pressure within the enclosure in relation to the ambient atmospheric pressures. These reductions may be due, for example, to thermal cycling effects (category 1).</p> <p>For this test the machine is supported inside the test chamber and the pressure inside the machine is maintained below atmospheric pressure by a vacuum pump. If the enclosure has a single drain hole, the suction connection shall be made to one hole specially provided for the purpose of the test, except if the drain hole is intended normally to be closed on site (see 4.4).</p> <p>The object of the test is to draw into the machine, if possible, at least 80 times the volume of air in the enclosure without exceeding an extraction rate of 60 volumes per hour with a suitable depression. In no event shall the depression exceed 2 kPa (20 mbar) on the manometer shown in figure 2.</p> <p>If an extraction rate of 40 to 60 volumes per hour is obtained, the test is stopped after 2 h.</p> <p>If, with a maximum depression of 2 kPa (20 mbar), the extraction rate is less than 40 volumes per hour, the test is continued until 80 volumes have been drawn through, or a period of 8 h has elapsed.</p> <p>If it is impracticable to test the complete machine in the test chamber, one of the following procedures shall be applied:</p> <ul style="list-style-type: none"> – testing of individually enclosed sections of the machine (terminal boxes, slip-ring housings, etc.); – testing of representative parts of the machine, comprising components such as doors, ventilating openings, joints, shaft seals, etc. with the vulnerable parts of the machine, such as terminals, slip-rings, etc. in position at the time of testing; – testing of a smaller machine having the same full-scale design details; – testing under conditions determined by agreement between manufacturer and user. <p>In the second and third cases, the volume of air to be drawn through the machine under test is as specified for the whole machine in full scale.</p> <p>The protection is satisfactory if, on inspection, talcum powder has not accumulated in a quantity or location such that, as with any kind of ordinary dust (i.e. dust that is not conductive, combustible, explosive or chemically corrosive), it could interfere with the correct operation of the machine.</p> <p>b) Wire test</p>
6	<p>Test in accordance with 5 a).</p> <p>The protection is satisfactory if, on inspection, there is no ingress of talcum powder.</p>

9 Tests for second characteristic numeral

9.1 Test conditions

Test conditions for the second characteristic numeral are given in table 5.

The test shall be conducted with fresh water. During the test, the moisture contained inside the enclosure may be partly condensed. The dew which may thus be deposited should not be mistaken for an ingress of water.

For the purpose of the tests, the surface area of the machine shall be calculated with an accuracy of 10 %.

When possible, the machine shall be run at rated speed. This can be achieved by mechanical means or by energization. If the machine is energized, adequate safety precautions shall be taken.

Table 5 – Test conditions for second characteristic numeral

Second characteristic numeral	Test conditions
0	No test is required.
1	<p>The test is made by means of an equipment, the principle of which is shown in figure 3. The rate of discharge shall be reasonably uniform over the whole area of the apparatus and shall produce a rainfall of between 3 mm and 5 mm of water per minute (in the case of equipment according to figure 3, this corresponds to a fall in water level of 3 mm to 5 mm/min).</p> <p>The machine under test is placed in its normal operating position under the dripping equipment, the base of which shall be larger than that of the machine. Except for machines designed for wall or ceiling mounting, the support for the enclosure under test should be smaller than the base of the enclosure.</p> <p>The machine normally fixed to a wall or ceiling is fixed in its normal position of use to a wooden board having dimensions which are equal to those of that surface of the machine which is in contact with the wall or ceiling when the machine is mounted as in normal use.</p> <p>The duration of the test shall be 10 min.</p>
2	<p>The dripping equipment is the same as that specified for the second characteristic numeral 1 and is adjusted to give the same rate of discharge.</p> <p>The machine is tested for 2,5 min in each of four fixed positions of tilt. These positions are 15° either side of the vertical in two mutually perpendicular planes.</p> <p>The total duration of the test shall be 10 min.</p>

Table 5 (continued)

Second characteristic numeral	Test conditions
3	<p>The test shall be made using equipment such as is shown in figure 4, provided that the dimensions and shape of the machine to be tested are such that the radius of the oscillating tube does not exceed 1 m. Where this condition cannot be fulfilled, a hand-held spray device, as shown in figure 5, shall be used.</p> <p>a) Conditions when using test equipment as shown in figure 4.</p> <p>The total flow rate shall be adjusted to an average rate of (0,067 to 0,074) l/min per hole multiplied by the number of holes. The total flow rate shall be measured with a flowmeter.</p> <p>The tube is provided with spray holes over an arc of 60° either side of the centre point and shall be fixed in a vertical position. The test machine is mounted on a turntable with a vertical axis and is located at approximately the centre point of the semicircle.</p> <p>The minimum duration of the test shall be 10 min.</p> <p>b) Conditions when using test equipment as shown in figure 5.</p> <p>The moving shield shall be in place for this test.</p> <p>The water pressure is adjusted to give a delivery rate of (10 ± 0,5) l/min (pressure approximately 80 kPa to 100 kPa (0,8 bar to 1,0 bar)).</p> <p>The test duration shall be 1 min/m² of calculated surface area of the machine (excluding any mounting surface and cooling fin) with a minimum duration of 5 min.</p>
4	<p>The conditions for deciding whether the apparatus of figure 4 or that of figure 5 should be used are the same as stated for the second characteristic numeral 3.</p> <p>a) Using the equipment as shown in figure 4.</p> <p>The oscillating tube has holes drilled over the whole 180° of the semicircle. The test duration and the total water flow rate are the same as for degree 3.</p> <p>The support for the machine under test shall be perforated so as to avoid acting as a baffle and the enclosure shall be sprayed from every direction by oscillating the tube at a rate of 60°×s⁻¹ to the limit of its travel in each direction.</p> <p>b) Using the equipment as shown in figure 5.</p> <p>The moving shield is removed from the spray nozzle and the machine is sprayed from all practicable directions.</p>
5	<p>The rate of water delivery and the spraying time per unit area are the same as for degree 3.</p> <p>The test is made by spraying the machine from all practicable directions with a stream of water from a standard test nozzle as shown in figure 6. The conditions to be observed are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> – nozzle internal diameter: 6,3 mm; – delivery rate: 11,9 – 13,2 l/min; – water pressure at the nozzle: approximately 30 kPa (0,3 bar) (see NOTE 1); – test duration per m² of surface area of the machine: 1 min; – minimum test duration: 3 min;
6	<ul style="list-style-type: none"> – distance from nozzle to machine surface: approximately 3 m (see NOTE 2). (This distance may be reduced, if necessary to ensure proper wetting when spraying upwards). <p>The test is made by spraying the machine from all practicable directions with a stream of water from a standard test nozzle as shown in figure 6. The conditions to be observed are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> – nozzle internal diameter: 12,5 mm; – delivery rate: 95 – 105 l/min – water pressure at the nozzle: approximately 100 kPa (1 bar) (see NOTE 1); – test duration per m² of surface area of the machine: 1 min; – minimum test duration: 3 min;

– distance from nozzle to machine surface: approximately 3 m (see NOTE 2).

Table 5 (continued)

Second characteristic numeral	Test conditions
7	<p>The test is made by completely immersing the machine in water so that the following conditions are satisfied:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) the surface of the water shall be at least 150 mm above the highest point of the machine; b) the lowest portion of the machine shall be at least 1 m below the surface of the water; c) the duration of the test shall be at least 30 min; d) the water temperature shall not differ from that of the machine by more than 5 °C. <p>By agreement between manufacturer and user, this test may be replaced by the following procedure:</p> <p>The machine should be tested with an inside air pressure of about 10 kPa (0,1 bar). The duration of the test is 1 min. The test is deemed satisfactory if no air leaks out during the test. Air leakage may be detected either by submersion, the water just covering the machine, or by the application onto it of a solution of soap in water.</p>
8	<p>The test conditions are subject to agreement between manufacturer and user, but they shall not be less severe than those prescribed for degree 7.</p>
<p>NOTE 1 The measurement of the water pressure may be replaced by that of the height to which the spray of the nozzle freely rises:</p> <p>Pressure: 30 kPa (0,3 bar) Height: 2,5 m</p> <p>Pressure: 100 kPa (1 bar) Height: 8 m</p> <p>NOTE 2 The distance of the nozzle to the machine under test, for degrees 5 and 6, was set at 3 m for practical reasons; it may be reduced in order to test the machine from every direction.</p>	

9.2 Acceptance conditions

After the test in accordance with table 5 has been carried out, the machine shall be inspected for ingress of water and subjected to the following verification and tests:

9.2.1 The amount of water which has entered the machine shall not be capable of interfering with its satisfactory operation. The windings and live parts not designed to operate when wet shall not be wet and no accumulation of water which could reach them shall occur inside the machine.

It is, however, permissible for the blades of fans inside rotating machines to be wet and leakage along the shaft is allowable if provision is made for drainage of this water.

9.2.2 In the case of a test on a machine not running, the machine shall be operated under no-load conditions at rated voltage for 15 min, then submitted to a high-voltage test, the test voltage being 50 % of the test voltage for a new machine (but not less than 125 % of the rated voltage).

In the case of a test on a running machine, only the high-voltage test is made, in accordance with item a) above.

The test is deemed satisfactory if these checks show no damage according to IEC 60034-1.

10 Requirements and tests for open weather-protected machines

The degree of protection W is intended for air-cooled open machines with open circuit cooling, that is, machines with cooling systems designated by IC0X to IC3X according to IEC 60034-6.

Weather-protected machines shall be so designed that the ingress of rain, snow and airborne particles into the electrical parts is reduced.

Other measures providing weather protection (such as encapsulated windings or total enclosure) are not designated by W.

Machines with degree of protection W shall have ventilation passages constructed such that:

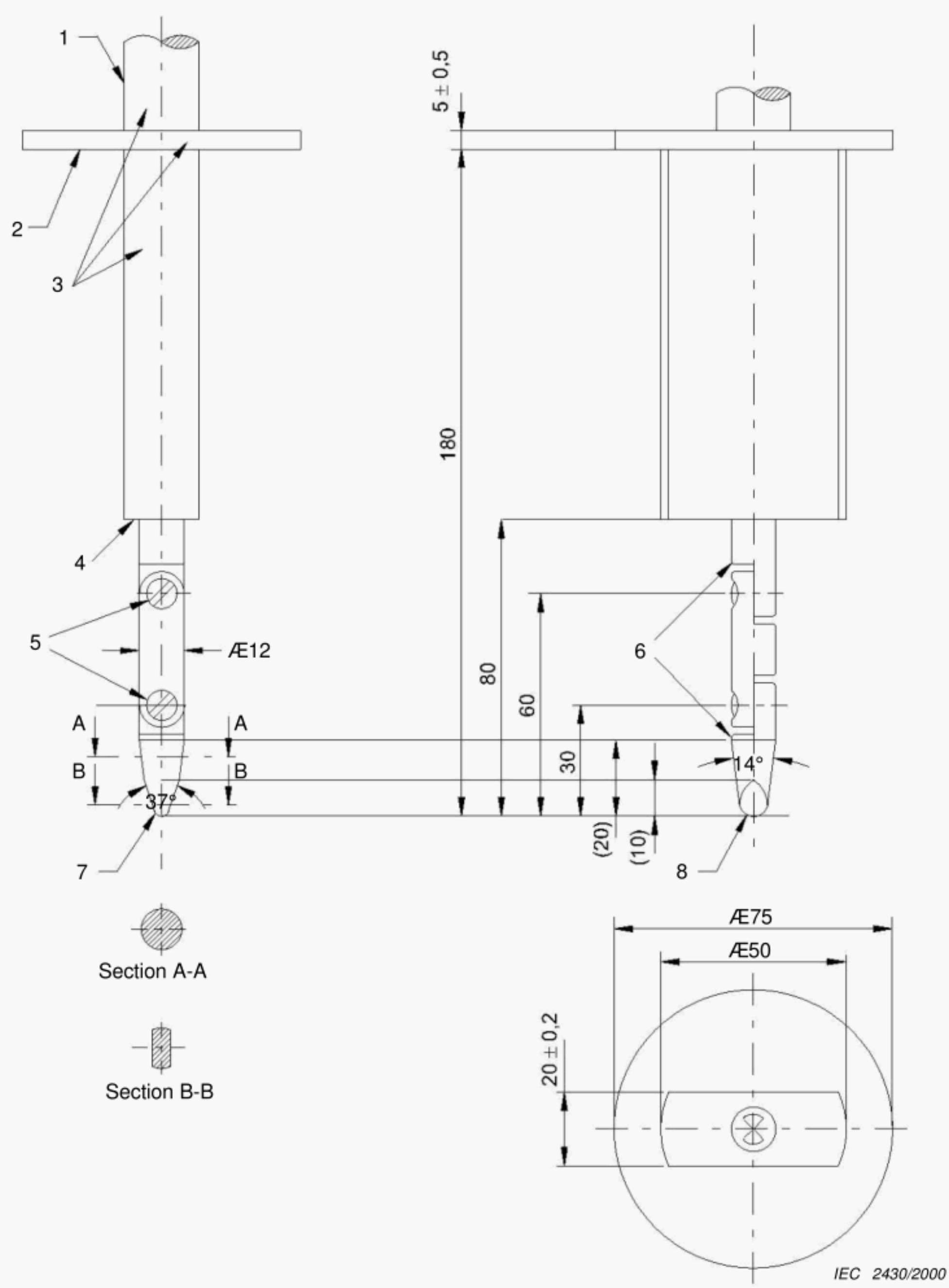
- a) at both intake and discharge, high-velocity air and airborne particles are prevented from entering the internal passages leading directly to the electrical parts of the machine;
- b) the air intake path, by baffling or use of separate housings, provides at least three abrupt changes in the direction of the air intake, each of which is at least 90°;
- c) the air intake path provides an area of average velocity not exceeding 3 m/s, enabling any particles to settle. Removable or otherwise easy to clean filters or any other arrangement for the separation of particles may be provided instead of a settling chamber.

The protection of the machine against contact, foreign objects and water shall comply with the conditions and tests specified for the stated degree of protection.

The design of the terminal box shall ensure a degree of protection of at least IP54.

If necessary, arrangements to provide protection against icing, moisture, corrosion or other abnormal conditions shall be made by agreement (e.g. by using anti-condensation heating).

For the verification of weather protection W, a study of drawings is generally sufficient.



Key

- | | | | |
|---|---------------------|---|-----------------------|
| 1 | Handle | 5 | Joints |
| 2 | Guard | 6 | Chamfer all edges |
| 3 | Insulating material | 7 | R2 ± 0,05 cylindrical |
| 4 | Stop face | 8 | R4 ± 0,05 spherical |

Linear dimensions in millimetres

Tolerances on dimensions without specific tolerance:

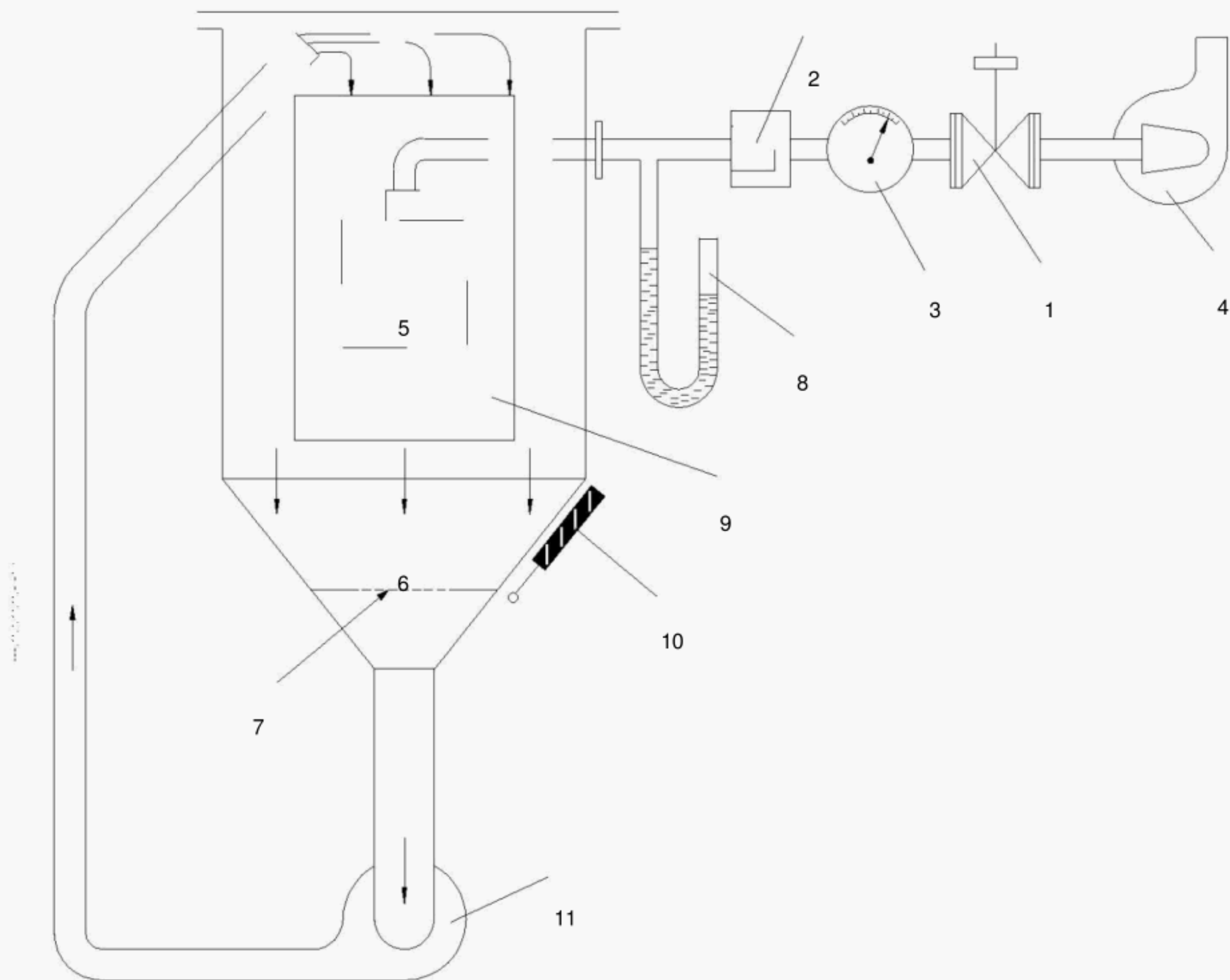
on angles: -10°	on dimensions:	up to 25 mm: 0,05	mm;
		over 25 mm: ± 0,2	mm

Material for finger: e.g. heat-treated steel.

Both joints of this finger may be bent through an angle of 90°₀⁺¹⁰° but in one and the same direction only.

Using the pin and groove solution is only one of the possible approaches in order to limit the bending angle to 90°. For this reason, dimensions and tolerances of these details are not given in the drawing. The actual design shall ensure a 90° bending angle with a 0° to +10° tolerance.

Figure 1 – Standard test finger

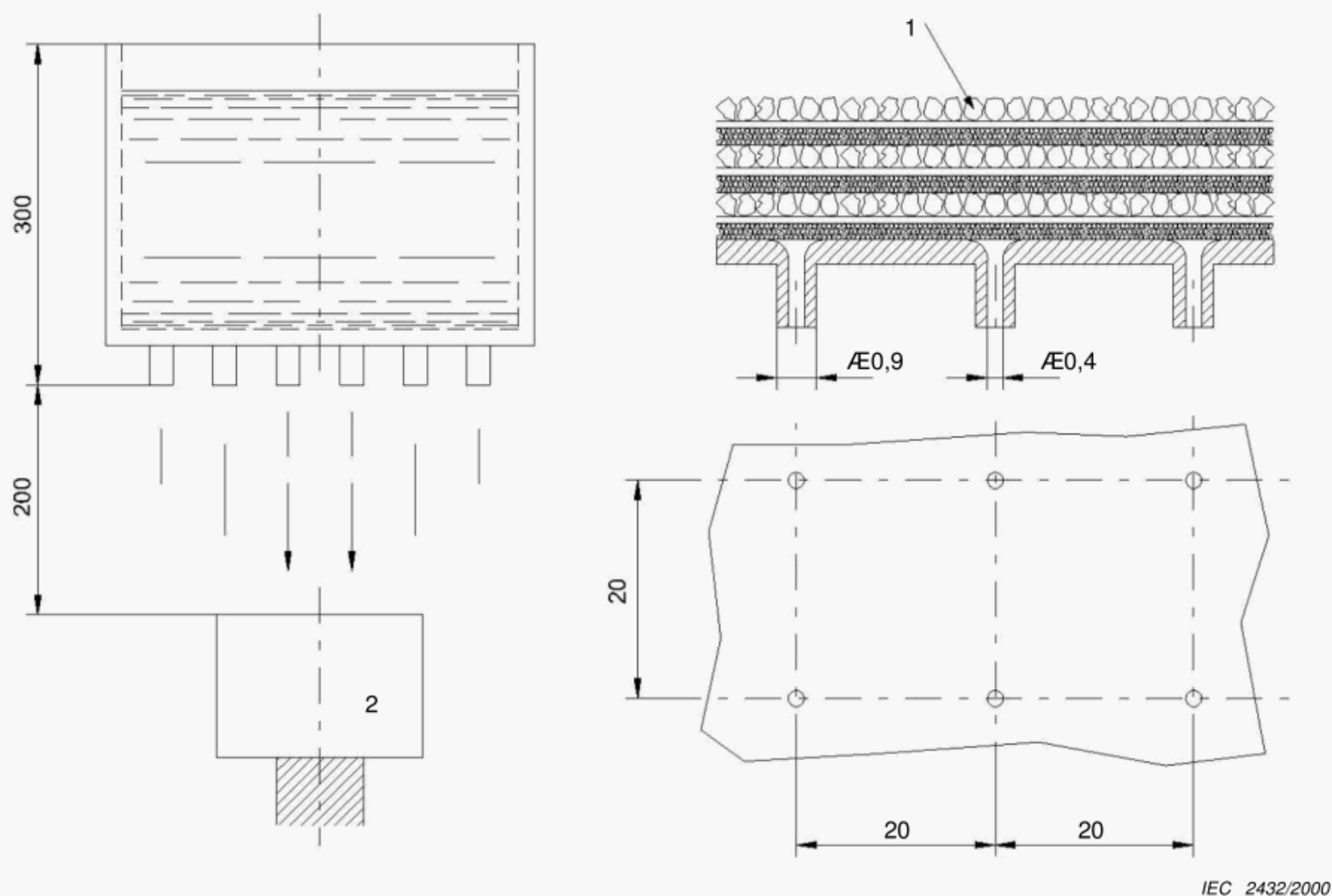


IEC 2431/2000

Key

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1 Valve | 7 Guard screen |
| 2 Dust filter | 8 Pressure gauge |
| 3 Air flow meter | 9 Glass window |
| 4 Vacuum pump | 10 Vibrator |
| 5 Machine under test | 11 Circulating pump |
| 6 Talcum powder | |

Figure 2 – Equipment to prove protection against dust

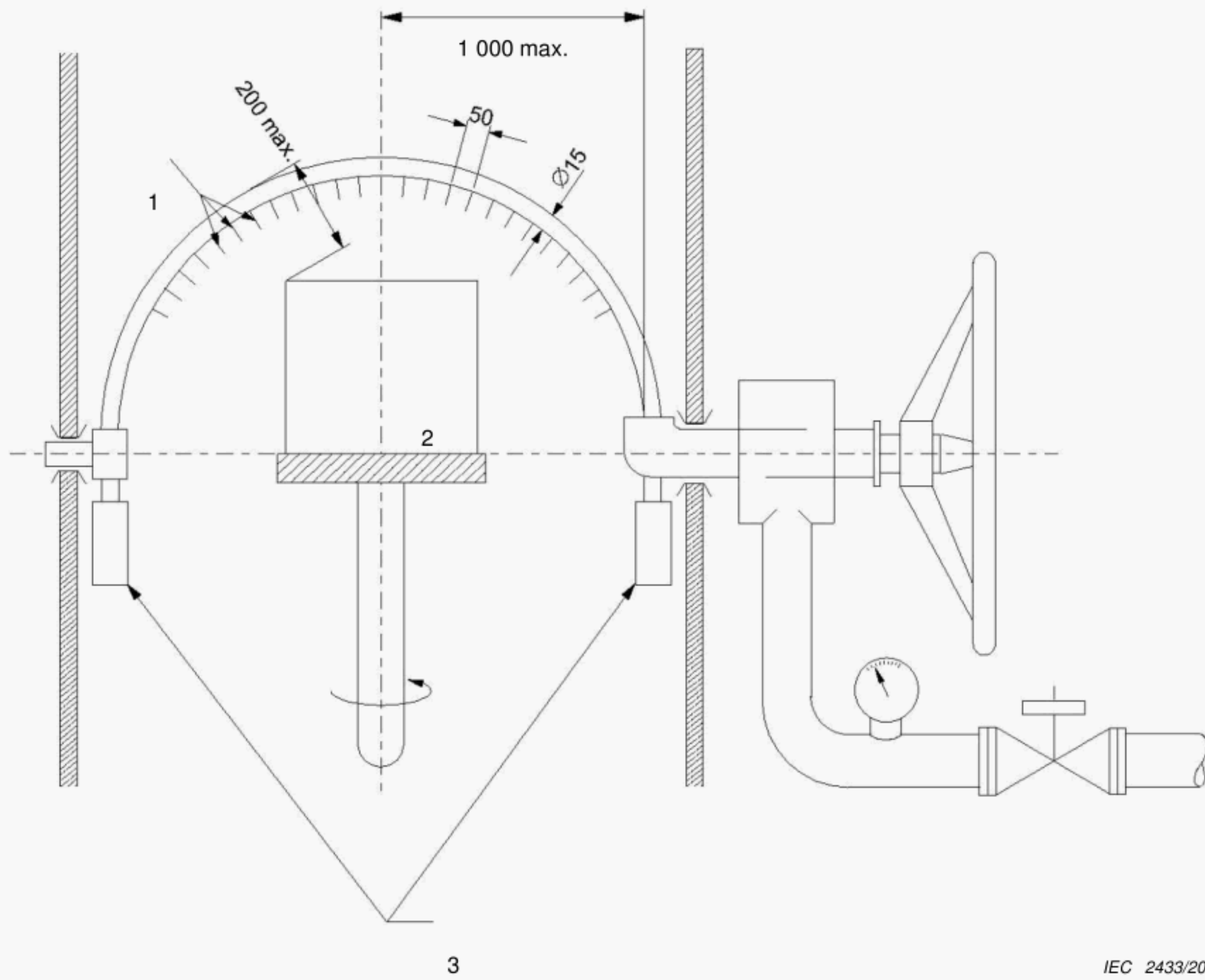


Dimensions in millimetres

Key

- 1 Layers of sand and gravel to regulate flow of water, these layers being separated by metallic gauze and blotting paper
- 2 Machine under test

Figure 3 – Equipment to prove protection against dripping water

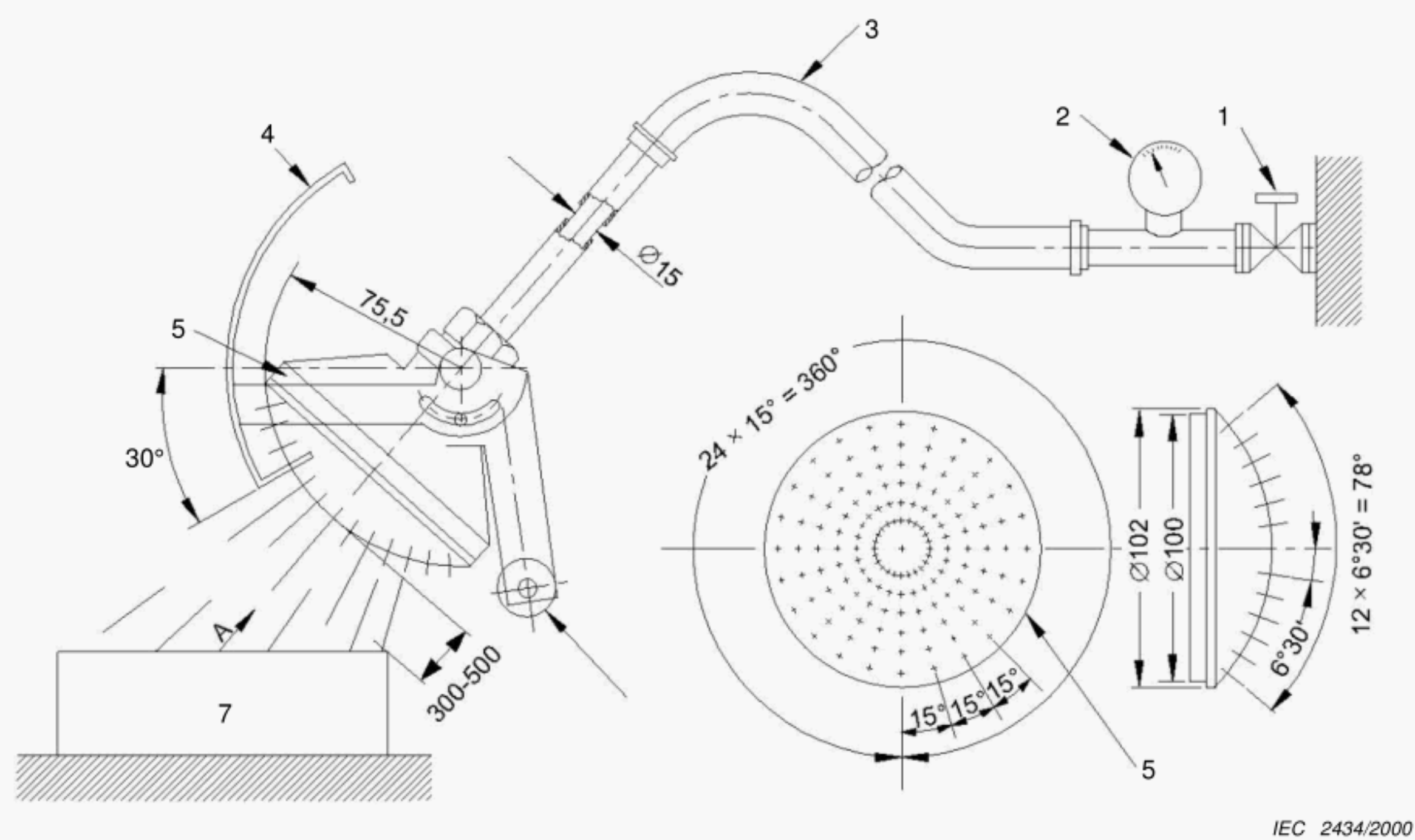


Dimensions in millimetres

Key

- 1 Holes $\leq 0,4$
- 2 Machine under test
- 3 Counterweight

Figure 4 – Equipment to prove protection against spraying and splashing water
(shown with spraying holes in the case of second characteristic numeral 3)

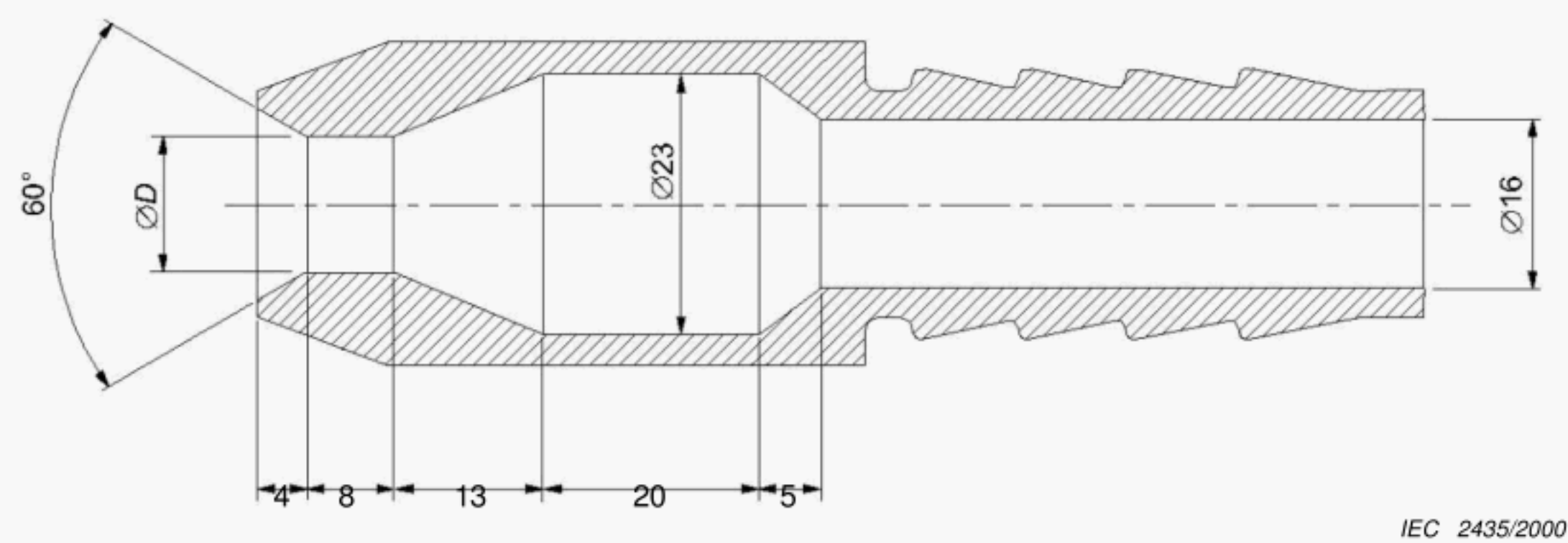


Dimensions in millimetres

Key

- | | | | |
|---|--------------------|---|--|
| 1 | Cock | 8 | Moving shield – aluminium |
| 2 | Pressure gauge | | Spray nozzle – brass with |
| 3 | Hose | | 121 holes Ø0,5: |
| 4 | Moving shield | | 1 hole in center |
| 5 | Spray nozzle | | 2 inner circles of 12 holes at 30° pitch |
| 6 | Counterweight | | 4 outer circles of 24 holes at 15° pitch |
| 7 | Machine under test | | |

Figure 5 – Hand-held equipment to prove protection against spraying and splashing water



Dimensions in millimetres

D is 6,3 mm for the tests of table 5 numeral 5
D is 12,5 mm for the tests of table 5 numeral 6

Figure 6 – Standard nozzle for hose test

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

Publication	Year	Title	EN/HD	Year
IEC 60034-1 (mod)	1)	Rotating electrical machines Part 1: Rating and performance	EN 60034-1 + corr. February	1998 ²⁾ 2000
IEC 60034-6	1)	Part 6: Methods of cooling (IC Code)	EN 60034-6	1993 ²⁾

1) undated reference.

2) valid edition at date of issue.

BS EN
60034-5:2001
IEC
60034-5:2000

BSI — British Standards Institution

BSI is the independent national body responsible for preparing British Standards. It presents the UK view on standards in Europe and at the international level. It is incorporated by Royal Charter.

Revisions

British Standards are updated by amendment or revision. Users of British Standards should make sure that they possess the latest amendments or editions.

It is the constant aim of BSI to improve the quality of our products and services. We would be grateful if anyone finding an inaccuracy or ambiguity while using this British Standard would inform the Secretary of the technical committee responsible, the identity of which can be found on the inside front cover. Tel: 020 8996 9000. Fax: 020 8996 7400.

BSI offers members an individual updating service called PLUS which ensures that subscribers automatically receive the latest editions of standards.

Buying standards

Orders for all BSI, international and foreign standards publications should be addressed to Customer Services. Tel: 020 8996 9001. Fax: 020 8996 7001. Standards are also available from the BSI website at <http://www.bsi-global.com>.

In response to orders for international standards, it is BSI policy to supply the BSI implementation of those that have been published as British Standards, unless otherwise requested.

Information on standards

BSI provides a wide range of information on national, European and international standards through its Library and its Technical Help to Exporters Service. Various BSI electronic information services are also available which give details on all its products and services. Contact the Information Centre. Tel: 020 8996 7111. Fax: 020 8996 7048.

Subscribing members of BSI are kept up to date with standards developments and receive substantial discounts on the purchase price of standards. For details of these and other benefits contact Membership Administration.

Tel: 020 8996 7002. Fax: 020 8996 7001. Further information about BSI is available on the BSI website at <http://www.bsi-global.com>.

Copyright

Copyright subsists in all BSI publications. BSI also holds the copyright, in the UK, of the publications of the international standardization bodies. Except as permitted under the Copyright, Designs and Patents Act 1988 no extract may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means – electronic, photocopying, recording or otherwise – without prior written permission from BSI.

This does not preclude the free use, in the course of implementing the standard, of necessary details such as symbols, and size, type or grade designations. If these details are to be used for any other purpose than implementation then the prior written permission of BSI must be obtained.

If permission is granted, the terms may include royalty payments or a licensing agreement. Details and advice can be obtained from the Copyright Manager. Tel: 020 8996 7070.

BSI
389 Chiswick High Road
London
W4 4AL

